

中南大学
2007年硕士研究生入学考试试题

40690

考试科目代码及名称: 880 英语综合考试

- 注意: 1、所有答案(含选择题、填空题、判断题、作图题等)一律答在专用答题纸上, 写在试题纸上或其他地点一律不给分。
 2、作图题可以在原试题图上作答, 然后将“图”撕下来贴在答题纸上相应位置。
 3、考试时限: 3 小时; 总分: 150 分。

考生编号(考生填写)

一、语言学部分 (50 分)

1. Define each of the following terms (20%)

1. morphophonology
2. endocentric construction
3. narrow transcription
4. linguistic relativity
5. hypercorrection

2. Answer each of the following questions (30%)

1. What is the main idea of the referential theory of meaning? Are there any problems with it?
2. What are the four components of communicative competence as specified by Dell Hymes?
3. How does sentence meaning differ from utterance meaning?

二、现代汉语部分 (50 分)

一、判断下列句子的正误 (共 20 分, 每小题 2 分; 作答时请用“√”或“×”表示, 不用陈述理由)

1. 某个哲人说过, 一个人的缺点往往是优点的继续, 毫无缺陷的优点是不存在的。×
2. 在北京, 他连故宫、历博、人大会堂都没有时间参观。×
3. 她可能是当今青年作家中, 更有希望的作家之一。×
4. 俗话说, 树老根多, 人老话多。老人之所以话多, 除老来有闲和害怕孤独外, 也因为老人阅历广, 见识多, 有一肚子话要说、可说。同样, 一个城市如果也很古老, 话也会多起来。
5. 这座医疗大楼建成后, 该医院总建筑面积将达十三万五千平方米, 病床一千多张。×
6. 一提起借钱, 没有几个人不胆战心惊的。有限的几张钞票, 好端端地隐居在自己口袋里, 忽然一只手伸过来把它带走, 真教人一点安全感都没有。×
7. 昨天在克诺撒斯, 我一个人独自在遗址上反复徘徊。同去的朋友也同样觉得这里的一切过于神奇, 散在各个角落发呆, 结果引起我们临时请来的一位导游的强烈不满。这位叫曼仑娜的中年女子对着我大声嚷嚷: “你们怎么啦, 一个也不过来?” ×
8. 我常常这样想: 文学有宣传的作用, 但宣传不能代替文学; 文学有教育的作用, 但教育不能代替文学。×
9. 在波涛汹涌的蜜月之后, 宋凡平和李兰的幸福生活开始细水长流了。√
10. 把结构相同或相似、语气一致、意思密切关联的句子或句子成分排列起来, 表达层层递进的事理, 使语势得到增强, 感情得到加深, 这种辞格叫做层递。×

二、试据以下文字材料，写一篇不少于 700 字的读后感，题目自拟 (30 分)

错 病

卢扁，医者。负青囊以售其伎。初，一老者偶患腹痛，卢以囊中丹应之，逾时自愈。卢乃自夸有药到病除之能。问病者不绝于道，或风、或痹、或火、或痰，卢悉以囊中丹应之。

翌日，患者云集，言丹无验。卢指老者曰：“彼何能愈！”众曰：“彼患腹痛，吾等须不是腹痛。”卢曰：“谁叫尔不患腹痛！”

众哗然，曰：“岂有此理！自家错医，反怪病家！”卢亦怒，曰：“哪有此事！自家错病，反尤医者！”

杂史氏闻之，笑曰：“此等神医，何处无之，何业无之！”

三、英译汉部分 (50 分)

As the sun set he remembered, to give himself more confidence, the time in the tavern at Casablanca when he had played the hand game with the great negro from Cienfuegos who was the strongest man on the docks. They had gone one day and one night with their elbows on a chalk line on the table and their forearms straight up and their hands gripped tight. Each one was trying to force the other's hand down onto the table. There was much betting and people went in and out of the room under the kerosene lights and he had looked at the arm and hand of the negro and the negro's face. They changed the referees every four hours after the first eight so that the referees could sleep. Blood came out from under the fingernails of both his and the negro's hands and they looked each other in the eye at their hands and forearms and bettors went in and out of the room and sat on high chairs against the wall and watched. The walls were painted bright blue and were of wood and the lamps threw their shadows against them. The negro's shadow was huge and it moved on the wall as the breeze moved at the lamps.

The odds would change back and forth all night and they fed the negro rum and lighted cigarettes for him. Then the negro, after the rum, would try for a tremendous effort and once he had the old man, who was not an old man then but was Santiago El Campeon, nearly three inches off balance. But the old man had raised his hand up to dead even again. He was sure then that he had the negro, who was a fine man and a great athlete, beaten. And at daylight when the bettors were asking that it be called a draw and the referee was shaking his head, he had unleashed his effort and forced the hand of the negro down and down until it rested on the wood. The match had started on a Sunday morning and ended on a Monday morning. Many of the bettors had asked for a draw because they had to go to work on the docks loading sacks of sugar or at the Havana Coal Company. Otherwise every one would have wanted it to go to a finish. But he had finished it anyway and before anyone had to go to work.

(The Old Man and the Sea)